



### Zulassung/Richtlinie

Zur Erfüllung der obligatorischen Fluchtweg- und Löscheräteerkennung empfehlen wir das nachleuchtende K.A.B.-Markenprodukt, welches die Mindestanforderungen nach DIN 67510 um ein Mehrfaches übertrifft. In der Schweiz wird die Fluchtweg- und Löscheräteerkennung durch die VKF Brandschutznorm Art. 51/VKF Richtlinie 17-03d geregelt. Siehe weiter die Suva Checklisten „Fluchtwege“ und „Notfallplanung Arbeitsplatz“ sowie auch die BGV A8.

### Autorisation/directive

Pour votre équipement obligatoire en signalisation pour extincteurs et issues de secours, nous recommandons les produits phosphorescents K.A.B. qui sont largement conformes aux exigences minimales de la norme EN 67510. En Suisse, la signalisation pour extincteurs et issues de secours est réglementé par la norme de protection incendie AEAI Art. 51/AEAI directive 17-03d. Voir plus loin la liste Suva « Issues de secours » et « Organisation en cas d'urgence sur le lieu de travail », ainsi que les BGV A8.

### Omologazione/direttiva

Per adempiere agli obblighi di segnalazione di percorsi di sicurezza e posizione degli estintori. Vi consigliamo i prodotti della marca K.A.B. che superano di molto le richieste base della norma DIN 67510. In Svizzera è il AICAA, l'ente svizzero per la protezione antincendio, a regolare le norme antincendio nell'Art. 51/AICAA direttiva 17-03d. Vedi anche la lista di controllo „SUVA“ alla voce „percorsi di sicurezza“ e „piano di emergenza sul posto di lavoro“ così come le norme BGV A8.



### Funktion der nachleuchtenden Kennzeichnungs-Produkte

Die Anregung durch UV-Strahlung sowie künstliches oder weisses Tageslicht bewirkt die Phosphoreszenz, das sogenannte Nachleuchten. Die Nachleucht-Aktivierung ist beliebig oft wiederholbar. Eine Ermüdung der Lumineszenz-Mechanismen tritt nicht ein. Das Produkt ist frei von radioaktiven Zusätzen wie auch von Phosphor.

### Fonctionnement des produits de signalisation fluorescents

L'excitation par rayons ultraviolets ou par lumière artificielle ou naturelle produit la phosphorescence. L'activation phosphorescente peut être répétée sans fin. Le phénomène se produira toujours. Le produit est sans ajout radioactif ou de phosphore.

### Funzione dei seguenti prodotti di segnalazione fosforescenti

I raggi ultravioletti e la luce artificiale o bianca del giorno provocano l'emissione di luce anche dopo la cessazione della fonte luminosa, la cosiddetta fosforescenza. L'attivazione della fosforescenza è ripetibile all'infinito. Non si verifica alcun affaticamento del meccanismo di fosforescenza. Il prodotto è privo di sostanze aggiuntive radioattive e di fosforo.



### Wo benötigt es eine Kennzeichnung?

Grundsätzlich sind alle Ausgänge, Fluchtwege, wie auch Löscheräte zu kennzeichnen. Die Kennzeichnung muss so angeordnet sein, dass von jedem Standort eines Raumes mindestens ein Rettungszeichen sichtbar ist.

### Où a-t-on besoin de signalisation ?

Toutes les sorties, les issues et les extincteurs doivent être signalés. La signalisation doit être faite de telle sorte qu'au moins une issue de secours par salle soit visible, d'où qu'on se trouve.

### Dove è necessaria questa segnaletica?

Essenzialmente devono essere indicati tutti i percorsi di sicurezza, le uscite e anche gli estintori. La segnaletica deve essere sistemata affinché almeno un segnale di emergenza sia visibile da ogni punto della stanza.





### Erkennungsweite

Die folgende Aufstellung hilft Ihnen bei der Auswahl der geeigneten Schildergrößen für Rettungs- und Brandschutzzeichen entsprechend der Entfernung:

- Schildergröße 14,8 x 14,8 cm = Erkennungsweite 14,8 m
- Schildergröße 20,0 x 20,0 cm = Erkennungsweite 20,0 m
- Schildergröße 30,0 x 30,0 cm = Erkennungsweite 30,0 m
- Schildergröße 14,8 x 29,7 cm = Erkennungsweite 14,8 m
- Schildergröße 20,0 x 40,0 cm = Erkennungsweite 20,0 m

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.k-a-b.ch](http://www.k-a-b.ch)

### Distance de reconnaissance

Les indications suivantes doivent vous aider à choisir la taille de la signalétique adéquate de prévention incendie et de secours, en fonction de la distance :

- Taille du panneau 14,8 x 14,8 cm = distance de reconnaissance 14,8 m
- Taille du panneau 20,0 x 20,0 cm = distance de reconnaissance 20,0 m
- Taille du panneau 30,0 x 30,0 cm = distance de reconnaissance 30,0 m
- Taille du panneau 14,8 x 29,7 cm = distance de reconnaissance 14,8 m
- Taille du panneau 20,0 x 40,0 cm = distance de reconnaissance 20,0 m

Plus d'informations sur le site de [www.k.a.b.ch](http://www.k.a.b.ch)

### Distanza di riconoscimento

La seguente lista Vi aiuta a stabilire la dimensione giusta dei cartelli di emergenza e antincendio in base alle varie distanze:

- Dimensione del cartello 14,8 x 14,8 cm = Distanza di riconoscimento 14,8 m
- Dimensione del cartello 20,0 x 20,0 cm = Distanza di riconoscimento 20,0 m
- Dimensione del cartello 30,0 x 30,0 cm = Distanza di riconoscimento 30,0 m
- Dimensione del cartello 14,8 x 29,7 cm = Distanza di riconoscimento 14,8 m
- Dimensione del cartello 20,0 x 40,0 cm = Distanza di riconoscimento 20,0 m

Per ulteriori informazioni consultate il sito [www.k-a-b.ch](http://www.k-a-b.ch)

